

Una Envidiable Ductilidad Mostró el Elenco Torinés en su Tercer Estreno

OFRECE ESTA NOCHE SU RECITAL LA PRIMERA ACTRIZ PAOLA BORBONI

Con "Miles Gloriosus" de Plauto y "Olimpia" de Della Porta, ofreció anoche en el Solis su tercer programa de la temporada el Teatro Stabile della Città di Torino. Con este espectáculo que busca, según expresa y explícita confesión de la dirección del elenco, establecer una relación precisa entre el mundo de las máscaras de la antigua Roma con aquel otro de la Commedia dell'Arte, del Renacimiento, este conjunto dio anoche, una vez más, la prueba inequívoca de su extrema capacidad y de su envidiable ductilidad. El "Miles Gloriosus" de Plauto —que éste tomara de aquel representante de la comedia nueva griega, que se llamó Menandro— reitera los tipos, los procedimientos y las características sustanciales de la "Fabula palliata", de este teatro

más atento a lo popular que a lo exclusivo artístico. Su reiteración del tema, sus repetidas explicaciones dirigidas a un público grueso y obtuso, se convierten aquí, por habilidad de la puesta en escena y de la representación, en nuevos motivos de gracia, en un alarde de imaginación para las situaciones. La simplicidad de los temas plautinos —el triunfo del amor y de las trapisondas— y de sus personajes sujetos a líneas que se repiten a lo largo de toda su producción —el esclavo trapacero, el parásito hambreado, el soldado fanfarrón— sostenidos escénicamente sobre su malicia o su ridiculez, sólo pueden salvarse en la representación cuando se cuenta con un elenco de parecida capacidad interpretativa.

Por otra parte —y sobre las limitaciones que su público imponía a Plauto— tiene éste la virtud indudable de su estilo y la de su instinto de la escena. La representación de ayer logró en totalidad esas características del autor, en lo que puede reputarse, hasta el presente, como el mayor alarde de virtuosismo. Esta puesta en escena de Giovanni Poli agota las posibilidades de la obra con una espontaneidad para la gracia, con una naturalidad para sus crudezas, con una verosimilitud teatral tan efectiva para los trazados gruesos implícitos en la propia naturaleza y en la intención de la pieza, que se hace difícil imaginar que pueda ser superada.

Desde el logrado efecto plástico de la levantada de telón, hasta que éste cae sobre la derrota de Pirgopolinice, todo es un acierto constante en un ritmo sin decalmientos, en hallazgos renovados de continuo, en un validar constante de las situaciones sin temor a exagerar y más allá de todo oficio, de cosa "puesta", sin falsas contenciones y entregados totalmente a la verdad de la pieza con todos sus riesgos. De todo ello resulta una deliciosa representación, una gracia sin desmayos apoyada en labores individuales que, por sobre un desempeño ejemplar de equipo, muestran a un grupo de actores de total ductilidad y de grandes recursos y posibilidades. Gastone Bertolucci, por ejemplo, en el tipo del capitán fanfarrón y pagado de sí mismo, realiza una creación por todos y cada uno de los recursos puestos en juego; su máscara, sus actitudes, las inflexiones de la voz, constituyen todo un acierto. Franco Passatore, en el tipo del esclavo tejedor de enredos, hizo un Palettrione maestro; sobre estos dos y con el ajuste y el equilibrio perfectos del resto en ese desempeño ejemplar de verdadero equipo, se sostiene esta representación que es necesario calificar de paradigma.

Con la "Olimpia" de Della Porta se mantuvo este clima de perfección y de efectividad sin esfuerzo en la línea, ahora, de la Comedia del Arte; también con puesta en escena de Giovanni Poli, se está aquí frente a otro alarde de gracia y de desenfado de la representación, que alcanza, con irresistible fuerza cómica, a los propios convencionalismos del teatro. La lectura de la carta de Olimpia por Lampridio y las confidencias de Mástica, con Traslogio y Squadra, que deben asistir ocultos a esa escena, la convierte Poli en una humorada de gracia irresistible, con los cuatro por el suelo y totalmente encimados sin que se enteren unos de la presencia de los otros. Otra vez aquí volvió a lucir este elenco su ductilidad y esa capacitación para crear con una verdad viva lo inverosímil, para moverse con total naturalidad en el disparate sin temor a la exageración que nunca los arrastra, por grande que sea, sino que, en función de esa capacidad interpretativa, son ellos quienes lo manejan a su antojo. Aquí Pietro Buttarelli en el Mástica, Franco Parenti en el capitán Traslogio, Alessandro Spósito en el Squadra, dieron buena prueba de su capacidad.

Esta noche se cumplirá el recital de Paola Borboni integrado por "La bottiglia d'acqua minerale" de Bacchelli, "Emilia" de Nicolai, "Sola in casa" de Buzzati, "La formica" de Terron y "Fine di giornata" de Stefano Pirandello. Mañana de tarde, "Bertoldo a corte" y de noche "Miles Gloriosus" y "Olimpia", ambas en funciones extraordinarias fuera de abonó.

HOMENAJE A LOS ACTORES DEL TEATRO DI TORINO

Organizado por el "Circolo Italiano" —el próximo sábado 27 del corriente, a la hora 24— tendrá lugar en los salones de dicha institución, calle Colonia 1013, 9º Piso, un "souper froid" seguido por un gran baile, en honor de los artistas del Teatro Stabile della Città di Torino. Las adhesiones se reciben en la secretaría, y también por teléfono al N° 86994.

ROBERTO BARRY EN EL STELLA D'ITALIA

Esta noche y mañana, serán los últimos días de permanencia en el cartel del Stella d'Italia, de la comedia en 3 actos de Camacho Garcí y Benavidez. "Ha entrado un hombre desnudo", en la puesta en escena de Roberto Barry. Esta noche a las 21.45. Mañana en tres últimas representaciones: matinee a las 15, vermouth a las 18 y noche a las 21.45.